

-12-2025-

# Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

かいこくじん こくごほんやくばんこうぼう  
外国人のための5か国語翻訳版広報

英語

No.342

Publisher : Kanuma City Office

はっこう かぬましやくしょ  
発行 : 鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

へんしゅう しみんぶ  
編集 : 市民部

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい

鹿沼市国際交流協会



# かぬま

## ■Citizen Service Section is open on Saturdays and Sundays

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari

(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121

## ■市民課が土曜日・日曜日を開いています

しみんか しみん がかり  
市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Days 日	Time 時間
Sunday December 14 <sup>th</sup> and 28 <sup>th</sup> 12月14日(日曜日)、12月28日(日曜日)	8:30~12:00

\* There are some procedures to be completed by 11:30. Please be careful.

\* 11:30までの手続きがあります。注意してください。

\* You can only pick up your passport. ※Some items cannot be processed. Please check the city website.

\* パスポートは受け取りだけできます。※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください



## ■Kanuma city student grant

Kyoiku Somu-Ka Somu Seisaku-Gakari  
(General Education Affairs Division - General Affairs and Policy Section) ☎0289(63)2234

※For more information, ask Kyoiku Somu-Ka.

## ■鹿沼市奨学金を貯します

きょういくそうむかそうむせいさくがかり  
教育総務課総務政策係 ☎0289(63)2234

\* 詳しくは教育総務課に聞いてください。

## ■You can pay your National Pension contributions by direct debit or credit card

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka  
(National Health Insurance Utsunomiya West Branch, Section of National Pension  
☎ 028(622)4281(audio guidance ②→②)

Payment of the National Pension Insurance premiums can be made by account transfer or credit card payment. For more information, please contact the Utsunomiya Nishi Nenkin Office.

## ■国民年金保険料は口座振替、クレジットカード納付ができます

うつのみやにしんきんじ むしょ  
宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281

こくみんねんきんほけんりょう しはら こうざふりかえ のうふ  
国民年金保険料の支払いは、口座振替やクレジットカード納付ができます。詳しくは宇都宮西年金事務所に聞いてください。

## ■Enrolling your child(ren) in a HOIKUEN(nursery school)

Hoiku-Ka Hoiku Nintei-Kakari  
(Childcare Division Childcare Certification Section) ☎0289(63)2174

Subject Those who want to enroll their child(ren) in nursery school, etc., from May, 2026 to March, 2027.

Application Submit the application form between Dec. 1<sup>st</sup> and Jan. 16<sup>th</sup>.

For more details, ask Hoiku-Ka Hoiku Nintei-Kakari.

## ■保育園への入所について

ほいくえん にゅうしょ  
保育課保育認定係 ☎0289 (63) 2174

たいいくふう ねん がつ ねん がつ ほいくえん にゅうしょ まち ひと  
対象 2026年5月～2027年3月に保育園などへ入所を希望している人

うけつけ がつ がつ にち もうじにみして ていしゅつ  
受付 12月1日～1月16日に申込書を提出してください。

くわ ほいくえんにんていかかり き  
詳しくは保育課保育認定係へ聞いてください。

**■Schedule for the end/beginning of the year**

**City Hall and Community Centers**  
 市役所・各コミュニティセンター  
 Kanuma International Friendship Association  
 鹿沼市国際交流協会



ねんまつねんし きょうわあんない  
**■年末年始の業務案内**

Closed from Dec 27<sup>th</sup> (Sat) to Jan 4<sup>th</sup> (Sun)

12月27日(土)から1月4日(日)まで休みです

**■Schedule for garbage collection at the end/beginning of the year**

**Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari**  
 (Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289 (64) 3241

しげんじゅんかんかしげんじゅんかんすいしんかかり  
**資源循環課資源循環推進係** ☎0289(64)3241

ねんまつねんし しううしゅう  
**■年末年始のごみ収集**

	December			January
	Saturday 27 <sup>th</sup> 27日(土)	Sunday 28 <sup>th</sup> 28日(日)	Monday 29 <sup>th</sup> 29日(月)	From Tuesday 30 <sup>th</sup> to Sunday 4 <sup>th</sup> 30日(火)~4日(日)
Collection at the Garbage Station (domestic garbage) ごみステーション収集 (家庭ごみ)	Closed やす 休み			Burnable garbage for all areas  ぜんぶ ちいき 全部の地域 「燃やすごみ」
Bringing in to Kankyo Clean Center (domestic garbage) クリーンセンター持ち込み (家庭ごみ)	Open from 8:30 AM to 12:00 PM  受入 8:30~12:00			Closed やす 休み
Collection of human waste し尿 収集	Closed やす 休み			Closed やす 休み
Business waste drop-off (burnable garbage)  事業系ごみ(燃やすごみ) の持ち込み	Closed やす 休み			※ Reception at Sun Eco Thermal (reservation required)  ※サンエコサーマル  受け入れ よゆく ひとつ 受入(予約が必要)

- On Saturday December 27<sup>th</sup>, the domestic garbage reception is open at Clean Center.

Reception 8:30 AM to 12:00 PM

\*A fee applies for waste disposal. Please confirm the amount. Only one trip per household is allowed.

- On Monday December 29<sup>th</sup>, burnable garbage collection will be conducted in all areas.

- Business Waste Drop-off (Reservation required)

On December 29<sup>th</sup> 8:30 AM - 12:00 PM / 1:00 PM - 4:20 PM

Accepted at Sun Eco Thermal (Kami-Ishikawa). Please make a reservation with the Waste Management Section by Wednesday, December 24.

- 12月27日(土)クリーンセンターに家庭ごみの持ち込みができます。

受けつけ  
受付 8:30~12:00



\*ごみの持ち込みは有料です。金額は確認してください。持ち込みは、1世帯1回だけです。

○12月29日(月)は、全部の地域で「燃やすごみ」の収集をします。

○事業系ごみの持ち込み(予約が必要です)

12月29日(月) 8:30~12:00・13:00~16:20

サンエコサーマル(上石川)で、受け入れます。12月24日(水)までに、資源循環推進係へ予約してください。

### **Holiday and Night-time Emergency Medical Services in December**

#### **■12月の休日・夜の救急医療**

**First, please contact the emergency telephone consultation desk. まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください**

Children ☎ #8000 or ☎ 028-623-3511 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

Adults ☎ #7119 or ☎ 028-623-3344 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

子ども ☎ #8000 または ☎ 028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)  
大人 ☎ #7119 または ☎ 028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

### **Holiday and Night-time Emergency Clinic (5027-5 Kaijima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)**

きゅうじふ やかんきゅうかんしんりょうじょ かぬま しかいじまち

**休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎ 0289(65)2101)**

**Please call before you go. 行く前に電話をしてください。**

Day ひる 曜	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry  Sundays, national holidays  10:00 - 12:00 (Reception until 11:30) 13:00 - 17:00 (Reception until 16:30) 内科・小児科・歯科 にちようび しゆくじとう 日曜日・祝日等 10:00～12:00(受付は 11:30まで) 13:00～17:00(受付は 16:30まで)	Night よる 夜	Internal Medicine and Pediatrics  Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30) Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30) 内科・小児科 にちようび しゆくじとう 日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は 21:30まで) 月・水・金曜日 19:00～21:00(受付は 20:30まで)
			19:00～22:00 (Reception until 21:30)
			19:00～21:00 (Reception until 20:30)

### **Holiday and Night-time Emergency Clinic Year-end and New Year's Information**

きゅうじふ やかんきゅうかんしんりょうじょ ねんまつねんし あんない

**休日・夜間急患診療所 年末年始の案内**

		December 12月				January 1月
		Sunday 28 <sup>th</sup> 28日 (日)	Monday 29 <sup>th</sup> 29日 (月)	Tuesday 30 <sup>th</sup> 30日 (火)	Wednesday 31 <sup>st</sup> 31日 (水)	From Thursday 1 <sup>st</sup> 1日(木) ～Sunday 4 <sup>th</sup> 4日(日)
Internal Medicine/ Pediatrics 内科・小児科	10:00～ 12:00 13:00～ 17:00	○	×	×	○	○
	19:00～ 21:00		○			
	19:00～ 22:00	○		×	×	○
Dentistry 歯科	10:00～ 12:00 13:00～ 17:00	○	×	×	○	○

**■Vacant house bank Recommended Properties**

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

№290 Nishi Kanuma-machi

※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

**■空き家バンクおすすめ物件**

№290 (西鹿沼町) ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎ 0289 (63) 2243

**■Information by Kanuma International Friendship Association**Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai  
(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931**■国際交流協会からのお知らせ**

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

**○Counseling for Foreigners**

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

**When:** Monday – Friday 9:00~17:00 \*Please note that the staff may not be present at all times.**Where:** Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association ) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)**○外国人相談窓口**

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

**■Japanese language classes in Kanuma**Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai  
(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

\*It may be closed, please check with the classroom.

**■鹿沼市の日本語教室一覧**

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

\*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Thursday 木	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp <b>You can send your message in English</b> オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp <b>問い合わせメールは英語でも大丈夫です。</b>
Sat. · Sun. 土・日		for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)	

**Please see "Kanuma News" (Japanese)**

It introduces multicultural coexistence in Kanuma City. Please take a look. (P.6)

**■「広報かぬま」(日本語)を見てください**

鹿沼市の多文化共生について、紹介しています。ぜひ見てください。(P.6)



This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

